

# PAGINAS

ALBUM COSTARRICENSE



Señorita Adela Rosabal

Fot. Payuley.

AÑO

# ILUSTRADAS

PARFUM  
**CAMIA**



V. RIGAUD  
PARIS



AGUA  
de  
**KANANGA**  
DEL JAPON

*Desconfiarse  
de las  
imitaciones.*

V. RIGAUD  
8, rue Vivienne, 8  
PARIS

**APIOLINA CHAPOTEAUT**



Regulariza el flujo mensual,  
corta los retrasos y  
supresiones así como  
los dolores y cólicos  
que suelen coinci-  
dir con las  
epocas.

Se vende en Farmacias

**SALUD DE LAS SEÑORAS**

HIGIENE de las SEÑORAS  
DILUIDO EN AGUA, EL  
**CRYSTOL**  
**TOCADOR**

Es el remedio soberano de las  
afecciones uterinas cura las *flores  
blancas*, las *melritis* y en general  
todas las *dolencias de las vías  
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.



## ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad

¿Tiene usted el pie delicado?  
Pues cálcese donde Benavides, que emplea  
materiales especiales y operarios de primera.

## LA BOTICA ORIENTAL

Establecida frente al Mercado

goza de la confianza del  
público por la pureza de  
sus productos y el esmero  
en el despacho



## PLATERIA PARIS

ENSEGUIDA DE LA SASTRERÍA SCAGLIETI

FABRICA DE ALHAJAS  
sólidas y artísticas, traba-  
jadas á satisfacción del  
más fino y delicado gusto.

MONOGRAMAS  
en esmalte y toda clase de  
grabados elegantes.

Compra oro de alhajas destruidas

## Ferretería Miguel Macaya y Ca.

FONÓGRAFOS Y DISCOS DOBLES

# COLUMBIA

DE QUE SOMOS AGENTES EN TODA LA REPÚBLICA

Tenemos en venta un constante y variado surtido  
de aparatos y piezas de banda, orquesta, canciones  
cómicas, trozos de ópera, etc., etc.

Suministramos catálogos y hacemos pedidos por  
cuenta de quien los solicite.

MIGUEL MACAYA, Socio Gerente.



CERVECERÍA, FABRICA DE HIELO Y AGUAS GASEOSAS

# LA VICTORIA

DE

ROMERO Y CASTRO HERMANOS

La excelencia y pureza del AGUA es el motivo de la asombrosa aceptación

que han tenido

## LA PILSENER Y LA EXTRA

en todo Costa Rica, de Océano a Océano y de Frontera a Frontera

# ROMERO

TIENDA Y ALMACÉN DE GRAN LUJO

ELEGANTES CAMISAS, corte francés

Nuevo surtido de Cuellos y Puños - Variedad en Corbatas

Y TODO CUANTO SE NECESITE PARA VESTIR BIEN

# Botica Francesa



Bermann y Zeledón : San José, C. R.

Ventas por mayor y menor : Constante surtido

# Páginas Ilustradas

Año VIII

Revista Centroamericana

No. 303

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO (Gastón de Silva)

Editor, FRANCISCO CALDERÓN H.

San José de Costa Rica, América Central, 1.º de octubre de 1911



MELANCOLÍA

Composición y dibujo de Próspero Calderón.

# La República de El Salvador

Continuación.

Epitome geográfico escrito para *Páginas Ilustradas*, con motivo de las fiestas del Centenario que van a efectuarse en la República hermana, por el Profesor don

LUIS DOBLES SEGREDA

## Orografía

Las montañas de El Salvador constituyen la rama meridional de una gran bifurcación que desde Guatemala viene acentuándose y que adquiere su mayor ángulo de separación á esta latitud.

Podría decirse que hay hacia el centro del país una cordillera esencialmente volcánica cubierta con frecuencia por lavas frías y al sur y norte de ella se desprenden ó se alcanzan independientemente elevaciones más ó menos dispersas.

La constitución general de esos núcleos es rocosa pero aparecen regularmente cubiertos por estratos de arcillas ferruginosas ó sulfurosas probablemente de orígenes ígneos.

Los valles en cambio son verdaderos receptáculos donde recoge la erosión todos los residuos orgánicos ó mineralés de las laderas y de allí que sean de una tierra vegetal de *primo cartello* que está además ricamente abonada por cenizas volcánicas con siglos de descomposición.

Viniendo de Guatemala hacia El Salvador el primer valladar que se encuentra son los montes de Metapán que se alcanzan bordeando el lago de Güija y cuyas cumbres escarpadas elevándose hasta 1600 metros presentan un admirable conjunto.

Un poco más al sur empieza á elevarse otra cordillera que se manifiesta desde muy temprano con todo su aspecto volcánico.

Cerca de la ciudad de Ahuachapán, en la carretera que la une á Guatemala, aparecen grietas volcánicas donde brotan fuentes termales que asoman sus bostezos humeantes sobre conos de dos á tres metros formados con sus yacimientos y por cuyas faldas ruedan las aguas calientes.

Esos conos suelen ser viscosos ó están formados por un cieno excesivamente suave que se hunde con frecuencia por su propio peso ó por una presión cuasi insignificante.

Desde Ahuachapán puede seguirse una línea casi constante de estas fumarolas que se dirige hacia el N.E. y donde se nota la grieta humeante, el montículo de arcilla blanca ó roja ó la char-

ca de cieno frecuentemente cubierta por una vegetación herbácea y removida por el escape del metano, etano y otros gases orgánicos.

Muchas de estas solfataras ó ausoles, como suelen allí llamarlas, ya no presentan ninguna actividad volcánica y aparecen como conos muy regulares á veces hasta de 10 metros que se alcanzan aislados vestidos de hierba.

Desde esta región el grupo de montañas adquiere una elevación considerable que sube al máximo acercándose á los 1600 metros. Aunque aparece esta elevación en las geografías con el nombre general de Montes de Apaneca, se le da casi siempre el de Madre del Volcán.

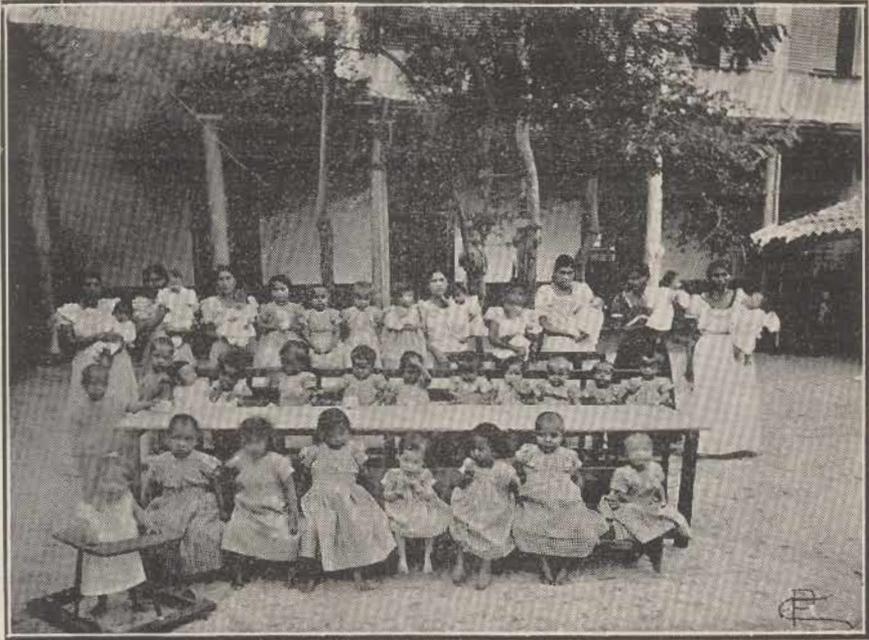
Esta cordillera es eminentemente volcánica aunque los viajeros y exploradores afirman que sus picos no son sino meras masas de pórfidos cubiertos por arcilla ó cenizas arrojadas por volcanes muy distanciados de ellos; tal es la opinión de Dollfus y de Mont-Serrat en su "Voyage géologique dans le Guatémale et le Salvador." Los picos más erguidos de la región á que me refiero son el pico de Apaneca, el de San Juan, el de Lagunilla, el de Naranjo, el Aguila, el Marcelino y un poco más al sur el volcán Santa Ana.

Según don David Guzmán el nombre indígena del Santa Ana era Lamatepec que puede traducirse por el "Padre Volcán," nombre éste muy sugestivo que revela la altura y majestad del cerro que pasa de los 2000 m.

Su cráter es una hoya casi desconocida por la dificultad que existe para bajar á ella siendo temeraria su exploración. Hablan los naturales de una laguna de aguas minerales que llevan sabor de alumbre y que está en uno de los flancos.

Muy cerca del Santa Ana se eleva el volcán Izalco. La historia de este volcán está viva y no pertenece á la época de las tradiciones, que de no estaría llena de fábulas y misterios fantásticos. Dice Gage en su "Nouvelle Relation des Indes Occidentales" que aquella región por él llamada "Bocas del Infierno" era una sucesión de fumarolas y ausoles humeantes.

Por el año 1769 empezaron á sentirse como



EL SALVADOR.—Interesante vista tomada en la simpática institución llamada *Sala Cuna*. Fot. Chavez

ciones sísmicas repetidas que hicieron huir á los habitantes del contorno y por fin el 23 de febrero de 1770 se abrió la tierra y comenzó dentro de la grieta á surgir un cono que arrojaba lavas. Este cono fué creciendo con rapidez y siguió agitado casi incesantemente por convulsiones constantes. A pesar de que Reclus apunta que ya el Izalco no ha vuelto á hacer erupciones ígneas, es de todos sabido que tanto las lavas como las cenizas de este cono no se han interrumpido nunca.

Según leo en Reclus, los viajeros Dollfus y Mont Serrat subieron á su cumbre en 1866 y determinaron su altitud en 1825 metros; observaron 3 cráteres en la parte superior, uno de los cuales termina en un pozo vertical de donde salían humos que á modo de geiseros se alzaban silbando. Dicen los exploradores arriba citados que de todo el cono brotan millares de solfataras y que es tan regular que parece hecho á torno no pudiendo alterarse su fisonomía debido á las cenizas que ruedan acomodándose sobre él.

No lejos de la capital se yergue el macizo de San Salvador.

El cono tiene todo el aspecto volcánico aunque á Reclus le parezca que nó; á su base se ex-

tienden unos cuantos conos menores tan inactivos como el volcán si se exceptúa el de Quezaltepeque que hizo una pequeña erupción.

En esas mismas faldas brotan con harta frecuencia fuentes termales y gases asfixiantes que á veces hacen retirarse de sus labores á los trabajadores cercanos. En la cima se abre un gran cráter circular llamado "El Boquerón" que tiene al rededor de 5 kms. de circunferencia y una profundidad de 200 mts; en el fondo de esa depresión duerme sueño de siglos un lago.

Nótase á pocos kms. del macizo una gran depresión, llamada La Hoya, hoy sembrada de cultivos pero que fué seguramente la boca antigua del volcán y que estuvo mucho tiempo sirviendo de lecho á un lago.

Un poco al norte del San Salvador y en un recodo formado por el Lempay uno de sus afluentes se alza el Guazapa.

Encuétrase luego el famoso volcán Ilopango situado en el centro del lago que lleva ese nombre.

Este lago está más ó menos á 10 K. al Este de la capital, rodeado por una serie de acantilados rocallosos.

Su superficie anda cerca de los 60 K2 pero no

puede darse un dato cierto por que éste es un lago intranquilo en todo extremo cuyas aguas crecen ó decrecen frecuentemente.

Un riachuelo de poca consideración lleva sus aguas al río Jiboa. Este riachuelo estuvo cegado un tiempo á causa de los derrumbamientos y eso hizo crecer el nivel del lago considerablemente hasta que en 1879 alcanzó 1m 22 sobre la antigua orilla y con ímpetu vigoroso rompió la montaña y se desbordó.

Después de este desbordamiento que hizo bajar su nivel en 35 metros comenzó el agua á revolucionarse provocando erupciones de gases á cuya siga vinieron erupciones de cenizas y lavas que fueron formando un cono insular que habría de ser más tarde el nuevo volcán.

Un poco al norte se encuentran los cerros de Cojutepeque é Ilobasco.

A continuación se alza el elevado cono del San Vicente cuya cima acusa 2400 mts. Es su cumbre un punto panorámico de los más atractivos: divisase de un lado la hermosa laguna de Hopango cerrada por sus altos acantilados y con su cono insular en el centro; del otro la exuberancia del valle del Lempa.

El San Vicente tuvo también aguas en la cima que luego se abrieron una brecha en el flanco y rodaron sobre el valle.

La hoya del Lempa interrumpe apenas la sucesión de estas montañas que van luego á continuarse al otro lado con las colinas de Jucuarán y después con el pico de Tecapa tan popular entre los indios de la región y del que dicen las tradiciones que tiene un lago caliente por un lado y frío por el otro.

Desde este punto las montañas toman el nombre regional de montes de Usulután y en ellas se elevan cumbres de menor importancia como la de Chinameca que no presenta otra actividad volcánica que la de las solfataras tan corrientes en todo el país.

Se alza después la cumbre del San Miguel aislado y majestuoso con su abrupto cono truncado.

El cráter principal tiene casi 3 Km. de circunferencia y adquiere una profundidad de 140 mts. El centro eruptivo no está fijo en ese cráter sino que varía entre otras muchas bocas esparcidas en

las laderas del macizo, que con alguna frecuencia arrojan torrentes de lava.

Es el San Miguel uno de los volcanes más ignóvomos de la América.—En 1844 amenazó destruir la ciudad cercana de San Miguel, pero sus lavas, milagrosamente, se detuvieron frente á las primeras casas de los suburbios.

En esta misma región del San Miguel se levantan numerosos picos de menor importancia entre los que descuellan el llamado Taburete, el Tecapa, el Jucuapa y el Usulután.

Se presenta ahora interceptando la cadena, al hoyo del río San Miguel que discurre por un valle estrecho y encajonado.

Del otro lado de esa depresión van las montañas á continuarse en una serie de colinillas que exhalan frecuentemente vapores sulfurosos; hacia la región del litoral se las señala con el nombre de colinas de Jucuarán.

Finalmente va á dar término la montaña en las orillas del Golfo de Fonseca con el elevado promontorio del Conchagua. Pasaba este cerro por completamente inactivo, pero en el año 1868, cuando menos se esperaba, mostró su actividad volcánica con fuertes temblores de tierra que agrietaron las paredes del macizo.

\* \* \*

Toda esa constitución física de que he tratado, tan uniforme en su misma variedad de mirajes, hace que sea El Salvador un país rico por la asombrosa fertilidad de sus valles pero peligroso por las frecuentes convulsiones sísmicas.

Los etimologistas han traducido el nombre indígena Cuscatlán dado al país por el de "Valle de las hamacas", lo cual dice muy á las claras con qué terrible frecuencia se realizan allí esos movimientos. Dígalo sino San Salvador, la capital, que no puede olvidar la historia de 1854 ni la de 1873 en que tanto luto vistió y tantas lágrimas derramó sobre los escombros que dejara la catástrofe.

Sólo la tenacidad increíble del salvadoreño, su mada á su acendrado amor por el rincón de sus afectos, ha hecho que la ciudad surja siempre como un fénix, más pujante cada vez, en el mismo lugar de sus desastres. (Continuará).



SEÑORITA MARÍA CRISTINA ROJAS ALVAREZ

Hace poco fué presentada esta damita costarricense ante la Corte de Londres (Inglaterra) por nuestro Ministro señor de la Guardia. Nuestro grabado representa á la señorita Rojas Alvarez con el traje que llevó durante el aristocrático ceremonial.

## Cortesana

*A Samuel Lewis,  
en Panamá*

Siempre fué la belleza ejecutoria;  
pero más alta gloria  
á las deidades concederte plugo:  
tú envanecida nada más te sientes  
corazones y frentes  
rindiendo á los rigores de tu yugo.

\*

Sólo que no es tu yugo soberano  
ese que por liviano  
Citeres pone á su gentil cuadriga:  
sométese á tu yugo el albedrío,  
como animal bravío  
al encendido rejo que lo hostiga.

\*

Cuadra á la majestad de tu figura  
arrogante apostura:  
ella tu afán despótico interpreta;  
pero es otro el encanto no sabido  
que el ánimo rendido  
á tu indomable voluntad sujeta.

\*

Por eso ni te tientan ni te ufanan  
las victorias que ganan  
aun vulgares y frívolas hermosas:  
¡qué miserable galardón el de ellas!  
Si cautivan por bellas,  
son, en cambio, sin número las rosas.

\*

Como hay dejos de Macbeth en tu vida,  
el que, en torpe caída,  
se rinde y cede á tu poder tirano,  
ese infeliz, no sin angustia, siente  
palpitar sordamente  
las audacias del crimen en su mano.

\*

Esos los triunfos son de tu mirada,  
deslumbradora espada,—  
como que brilla cual metal bruñido,—  
que con sólo un reflejo de su lampo  
el contrapuesto campo  
reduce, irresistible, á su partido.

\*

Cuando, cubierta de flotantes gasas,  
ante los hombres pasas,  
los que sufren el rejo de tu orgullo,  
comó vencidos en mortal conquista,  
inclinanse á tu vista  
sin proferir un tímido murmullo.

\*

Mas si, presa de lúbricos antojos,  
tus abrasantes ojos  
en apuesto doncel pones al cabo,  
aun en tierra clavada la rodilla,  
es de ver cómo brilla  
el semblante gozoso del esclavo.

\*

En él tus mimos de mujer agotas;  
sus ligaduras rotas,  
á tu pavés de reina lo levantas;  
mas no como á señor le das abrigo:  
él estará contigo  
bajo regio dosel . . . pero á tus plantas.

\*

Ni compartes el trono ni lo cedes:  
tus besos son mercedes,  
y, sin que sienta el triste sambenito,  
el mortal satisfecho que en tus brazos  
halla dichosos lazos . . . . .  
es . . . . . apenas tu esclavo favorito.

\*

Pero una vaga sombra de tristeza  
anubla tu grandeza,  
y, así como en la cumbre sin verdura  
que destaca su cresta en el vacío,  
desesperante frío  
reina para las almas en tu altura.

\*

Ni alcanza con el hálito más leve  
á tu cumbre de nieve,  
aquel soplo de angélicas esferas  
que en la roca de duros corazones,  
con raras floraciones  
hace brotar hermosas primaveras.

\*

No penetra el amor en tu morada  
 con su luz sonrosada:  
 esa vislumbre de inmortal aurora  
 que de las altas claridades vino,  
 al cruzar su camino,  
 hizo grande á la antigua pecadora.

\*

No es el amor que nutres en tu seno  
 con rosas y con cieno  
 como flor que en el légamo se cría  
 y que, alzando en el légamo su poma,  
 convertido en aroma  
 devuelve el fango vil que la nutría.

\*

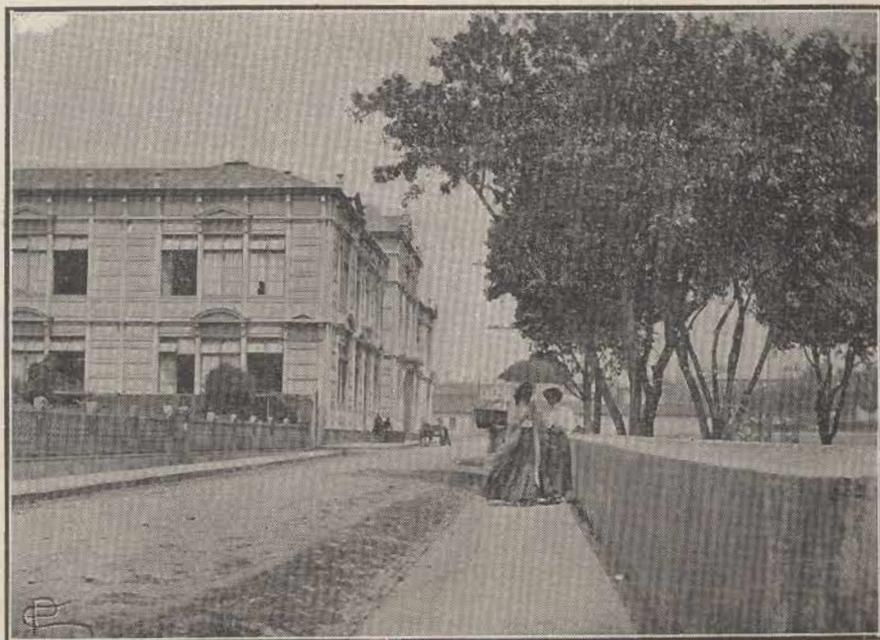
Aquel amor que en tus jardines era  
 como fuente parlera,  
 ya no dice con gárrulo murmullo  
 los triunfantes arrestos de tu vida,—  
 que la dejó aterida  
 el implacable cierzo de tu orgullo.

\*

Pero teme al amor: es rencoroso:  
 cuando busques reposo,  
 fatigada del torpe desconcierto,  
 no darás, ¡ay de ti!, con el camino  
 que ofrece al peregrino  
 apacible refugio en el desierto.

JUSTO A. FACIO

San José, Costa Rica.



SAN JOSÉ, COSTA RICA.—Vista en el Parque de Morazán. A la izquierda el edificio (metálico) de las escuelas graduadas, en donde reciben instrucción 1000 niños de ambos sexos.

## ○ LA FLAUTA ○

Dulce vivienda de los mil espíritus del ritmo.

En esa caña de ébano y marfil, habita el hada Armonía, la que sabe, á maravilla, los sortilegios del hechizo, las dulces canciones del amor, los idilios de los amantes de Bizancio, los goces íntimos del artista y los pesares de los tristes: un ciego de Numancia te llevaba al cinto para llorar contigo, al pie de los balcones enflorados, en donde se extendía una mano sedaña para prodigarle á tu portador un puñado de monedas bienechoras; Marsyas era flautista y su instrumento compitió con la dorada lira del Dios rubio de los griegos, y Pan, el persecutor de la ninfa Siringa, moduló, cabe los jincales de los lagos dormidos, las más sabias melodías, las cuales fueron á extinguirse en los lejanos límites del bosque heleno.

La bandolina de Pierrot no fué tan dulce cantándole á la Luna como tú llorándole á las desdénosas pastoras pintadas por el lírico de Mantua, aquellas fogosas pastorsillas olorosas á tomillo, á leche y mieles de los panales del Híbla y del Himeto.

Antes que la raza europea trajera sus banderas á los campos colombinos, ya los incas, los sabios incas, te habían encontrado la forma fina y recta, te habían hecho contar los mil secretos que guardabas, las escalas que sabías y las armoniosos regocijos de tu cavidad sonora.

Cuentan que los ruiseñores refrenan su vuelo, se posan en los almendros florecidos, en los jardines aristocráticos, y, al través de las celosías, escuchan el aletear de las bandadas de tus cadencias; tal la atracción de tu lenguaje de armonías.

Cuando lloras el pesar íntimo de un alma enamorada de otra, parece una niña que gimiera por las flores que se fueron en el cristal en fuga del torrente; yo te he escuchado en una noche de plenilunio, cuando aletean las brisas y las flores dan más fragancia en los jardines, lejos, á la distancia, y me has parecido un alma dolorosa, una voz ultraterrena, un espíritu errante que pasara quejándose de amor.

Las camillas de las grullas que abanicaron con sus alas los blandos arrozales de la vieja China, el tronco del loto sagrado de los egipcios y las tivias de los enemigos avanzados en las contiendas bélicas de las antiguas razas de la América, fueron el material predilecto para darte vida. Más tarde te forjaron en el albo marfil de los elefantes africanos, en la plata de las canteras de Kongher y de las minas de Noruega, y en el oro decantado de las arenas del Nilo después de sus inundaciones.

Tu origen fué noble, como noble fué el arpa de David, la lira de Apolo y el sistro de los antiguos babilonios . . . .

*«El dulce lamentar de dos pastores»,*

no fué jamás tan dulce como la canción de sus caramillos, bajo la agonía de las tardes sicilianas, al abrirse las margaritas luminosas del jardín lejano de los dioses.

\* \* \*

¡Oh, mi dulce amiga! Cuando vaya á decirte mi postrer adiós, en marcha para otros climas, ó en mi partida al país de los expatriados de esta efímera existencia, al no poderlo hacer, soñaré rimando una romanza dolorosa en una flauta de ébano y de marfil digna de uno de aquellos artistas de Corinto, allí junto al rosal que perfuma tu vivienda.

LISÍMACO CHAVARRÍA.

## El teléfono en Norte América

Es extraordinario el desarrollo que alcanza el del teléfono en los Estados Unidos de Norte América.

La estadística del año 1910 señala un aparato por cada dieciséis habitantes, y veinte millones de kilómetros de hilo sostenidos por 5,882,719 postes.

El personal empleado asciende á 120,311 telefonistas, que atendieron diariamente 22 millones 284,010 comunicaciones, por las cuales pagó el público 829 millones de pesetas, ó sean ochenta millones más que en el año 1909.

## A José Joaquín Palma

(IN MEMORIAM)

Trovador medioeval hecho cubano,  
Que del Caribe mar en las riberas  
Y á la sombra de un bosque de palmeras  
Puso á sonar su cadencioso piano;

Dentro el cual, en romance castellano  
Resonaron las voces hechiceras  
Que el poeta escuchó de otras esferas  
En donde fluyen de invisible mano!

Con flautas de cristal, esquilas de oro,  
Rumores de arpa en el vibrante pino,  
Dulzainas hechas á tañer en coro,

El, las tinieblas ahuyentó del alma;  
Y, como augurio de glorioso sino,  
Vibró su nombre lírico una palma!

FÉLIX MATA VALLE

La notable revista ilustrada *El Figaro* de la Habana, en su edición del 13 del mes pasado, trae en su página de honor el retrato del dulce é inolvidable poeta José Joaquín Palma, fallecido recientemente en Guatemala. Acompaña dicho retrato el siguiente párrafo, que con placer reproducimos en seguida, así como también la bella composición de nuestro querido amigo el poeta Máximo Soto Hall:

Ha muerto el viejo trovador José Joaquín Palma. Guatemala nos lo había robado y en su suelo hospitalario ha cerrado los ojos para siempre el dulce y admirado cantor. Acababan de hacerle en aquel país hermano una gran manifestación de cariño, merecida glorificación al poeta que en un momento inolvidable de la historia guatemalteca supo interpretar el sentimiento popular escribiendo la letra del himno nacional y uniendo así su nombre al del país que tan dulcemente lo había acogido cuando llegó allí peregrino del arte, en la época en que los hijos de Cuba luchaban por la libertad. Con la muerte de Palma pierde Cuba uno de sus poetas más intensos, un corazón noble y grande, un patriota ardiente... Descanse en paz!

..\*

## José Joaquín Palma

AL TRAVÉS DE SU VIDA

Era un doncel garrido y un trovador galano;  
su barba recordaba la de Maximiliano  
lloviendo sobre el busto su varonil tesoro.  
Brotaban de sus labios, cual de mágica fuente,  
las rítmicas palabras vibrando suavemente  
como los murmullos de una cascada de oro.

En sus ojos azules, la Solitaria Estrella  
dejó su luz más pálida, pero su luz más bella:  
dos vejecianas lunas de la melancolía;  
y es que esos dulces ojos estaban siempre fijos  
en la cautiva patria,—lloraban por sus hijos,  
y ansiaban de los libres ver apuntar el día.

Era el errante bardo de medioeval leyenda,  
que en el lugar más triste donde plantó su tienda  
sembró una flor que hablara de su rincón amado...  
Y él, redentor de oprimidos, iba con sus canciones  
unciendo á su carroza rendidos corazones;  
¡que en amorosas lides siempre salió laureado!

Nunca se abrió su boca, sin que un vocablo suave  
brotara de sus labios, cual del pico de un ave  
un canto, al ver que salta por el Oriente Aurora;  
el oportuno cuento, la palabra discreta,  
el galanteo fino, la estrofa del poeta,  
eran las refracciones de su alma soñadora.

Hoy, como un sol, declina, entre celajes de oro:  
no vibrará en sus labios el dácilo sonoro,  
no cantará en sus manos la lira quejumbrosa;  
pero sus dulces rimas, de filigrana ejemplo,  
en todas las edades tendrán divino templo:  
la mente de un poeta ó el alma de una hermosa.

MÁXIMO SOTO HALL

New Orleans, Batto de 1911.



# Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

Almacén de Novedades

## Nuevo Departamento de víveres

Surtido para familias

Ventas al menudeo de cuanto necesita  
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores  
Servicio esmerado á domicilio



# COMPAÑIA NACIONAL DE SEGUROS

Capital:



₡ 630,000

Esta Compañía asume riesgos contra incendios por todo el territorio de la República

### DIRECTORIO:

**Jaime G. Bennett,**  
Presidente

**Federico Tinoco,**  
Vicepresidente

**C. E. Bobertz**

**O. F. Rohrmoser**

**Fabián Esquivel**

**Manuel Echeverría**

**Jaime Carranza**

**Mauricio A. Robles**

**Alberto Ortuño**

**Andrés Venegas**

**F. Wiss,**  
Gerente

## Tradiciones patrias

### 1824: Declaración de la Soberanía Nacional

El Jefe Supremo del Estado de Costa Rica, por cuanto el Congreso Constituyente del mismo Estado ha decretado lo que sigue: El Congreso Constituyente del Estado de Costa Rica: Considerando que nada podrá obrar el mismo sin declarar la Libertad é Independencia del Estado: que no hay otro Gobierno legitimo que el del Pueblo y últimamente que él dejaría de serlo si la autoridad no se equilibra, ha tenido á bien decretar y decreta: 1.º—El Estado de Costa-Rica es y será perpetuamente libre é independiente de España, México y cualesquiera otra potencia ó Gobierno, él es uno de los federales de la República del Centro de América y es el Soberano en su Gobierno y Administración interior. 2.º—El Gobierno del Estado será ahora y siempre popular representativo. 3.º—El Supremo Poder del Estado estará siempre dividido en Legislativo, Ejecutivo y Judicial: el primero residirá en este Congreso Constituyente y los sucesivos: el segundo en el Jefe nombrado por los pueblos del Estado, y el tercero en la Corte Superior de Justicia que se eligiere popularmente y en los Juzgados establecidos ó que se establezcan.—Comuníquese al Jefe Supremo del Estado para la ejecución, publicación y circulación. Dios, Unión, Libertad.—San José, Setiembre 23 de 1824.—Agustín Gutiérrez Lizaurzábal, Diputado Presidente.—Manuel Aguilar, Diputado Secretario.—Manuel Alvarado, Diputado Secretario.—Al Jefe Supremo del Estado.—Por tanto, mando se guarde, cumpla y ejecute en todas sus partes.—Lo tendrá entendido el Secre-

rio del Despacho, y hará se publique y circule.—San José, Setiembre 24 de 1824.—Juan Mora.

\* \* \*

### Invita á los ciudadanos á que aconsejen al Gobierno sobre la proyectada Constitución

El Congreso Constituyente del Estado de Costa Rica: Considerando que la Constitución del Estado debe ser unisona con la voluntad general de los pueblos del mismo y acomodada á los usos y costumbres del país, ha tenido á bien decretar y decreta: 1.º—Se invita á todas las Corporaciones, Autoridades y personas particulares de cualquiera condición que sean á que escriban proyectando ó indicando el mejor modo de constituir el Estado, bien sea en su totalidad ó en negociados particulares.—2.º—Los que se dedicaren á tan patrióticos trabajos los remitirán al Jefe Supremo del Estado, para que éste lo haga al Congreso, ó los dirigirán á él directamente por medio de sus Secretarios.—Comuníquese al Jefe Supremo del Estado para su ejecución, publicación y circulación.—Dios, Unión, Libertad.—San José, Setiembre 23 de 1824.—Agustín Gutiérrez Lizaurzábal, Diputado Presidente.—Manuel Aguilar, Diputado Secretario.—Manuel Alvarado, Diputado Secretario.—Al Jefe Supremo del Estado. Por tanto, mando se guarde, cumpla y ejecute en todas sus partes.—Lo tendrá entendido el Secretario del Despacho y hará se publique y circule.—San José, setiembre 24 de 1824.—Juan Mora.

### **Heredía y Alajuela declaradas ciudades**

Congreso Constitucional: Las Villas de Heredia y Alajuela han contraído un verdadero mérito en la época de nuestra libertad; la primera de grado se sustrajo del Imperio, y la segunda desde que se pronunció independiente, fué en un concepto libre: por tanto pido se les conceda con el título de ciudad, pues á más de sus méritos, tienen una numerosa población y arreglo hermoso en sus calles y edificios.—San José, Octubre 28 de 1824. Manuel Aguilar—Otro: por iguales razones pido que á la población de Escasú se le dé el título de villa.—En 22 se pasó á la Comisión de Constitución—Alvarado.

\*  
\* \*

Congreso Constitucional: La Comisión de Constitución, en vista de la anterior proposición, dice: que siendo su relato efectivo en tanto que en la Asamblea Nacional Constituyente se había hecho igual petición, no hay inconveniente en que se acceda á ella, y para el caso os propone el proyecto de decreto siguiente:

El Congreso Constituyente del Estado de Costa Rica, ha tenido á bien decretar y decreta: 1.º—Se erigen en ciudades las Villas de Heredia y Alajuela, y en Villas las poblaciones de Escasú, Bagaces y Barba. 2.º—El Poder Ejecutivo les libraré el correspondiente título en papel de la primera clase de sello 1.º á las primeras, y en el de 2.º á las segundas.—Comuníquese, etc.—San José, Noviembre 10 de 1824.—Gutiérrez, Diputado Presidente.—Carrillo, Aguilar, Romero, Secretarios.

Por la copia fiel,

RAMÓN ZELAYA

## **El Telegrafista**

A la vida agitada de las ciudades populares, se oponen las soledades infinitas y grandiosas del desierto; allá ni el ruido del viento al deslizarse en la enramada, ni el canto de las aves, ni el murmullo del agua, . . . nada, nada, puede privar al hombre de aquella paz más propia del sepulcro.

Sin embargo, ya sea este desierto las llanuras mongolas, las estepas siberianas, las arenas de Egipto, allí vive el telegrafista. El desde su caseta, observa y siente las palpitaciones del mundo. Sus dedos siempre dóciles envían frases de amor ó de odio, anuncian la vida ó la muerte, la paz ó la guerra, las conquistas de la ciencia, los triunfos de la civilización. . . y su alma sometida á esas bruscas emociones, que su aparato recibe ó envía acaba por imprimir á su semblante una fisonomía propia, de hombre indiferente, cosmopolita, abierto á todas las ideas, amigo de todas las razas.

Una frase errada, una palabra sumada ó invertida, un minuto de pérdida en el envío ó la tarasmisión, cualquier insignificante detalle tiene consecuencias incalculables.

Son millares los hombres que viven en oficinas telegráficas. No hay parte del mundo civilizado á donde esos hilos que como los de una tela araña envuelven la superficie del Globo, no lleguen. Son los rieles por donde á velocidades increíbles se fuga el pensamiento.

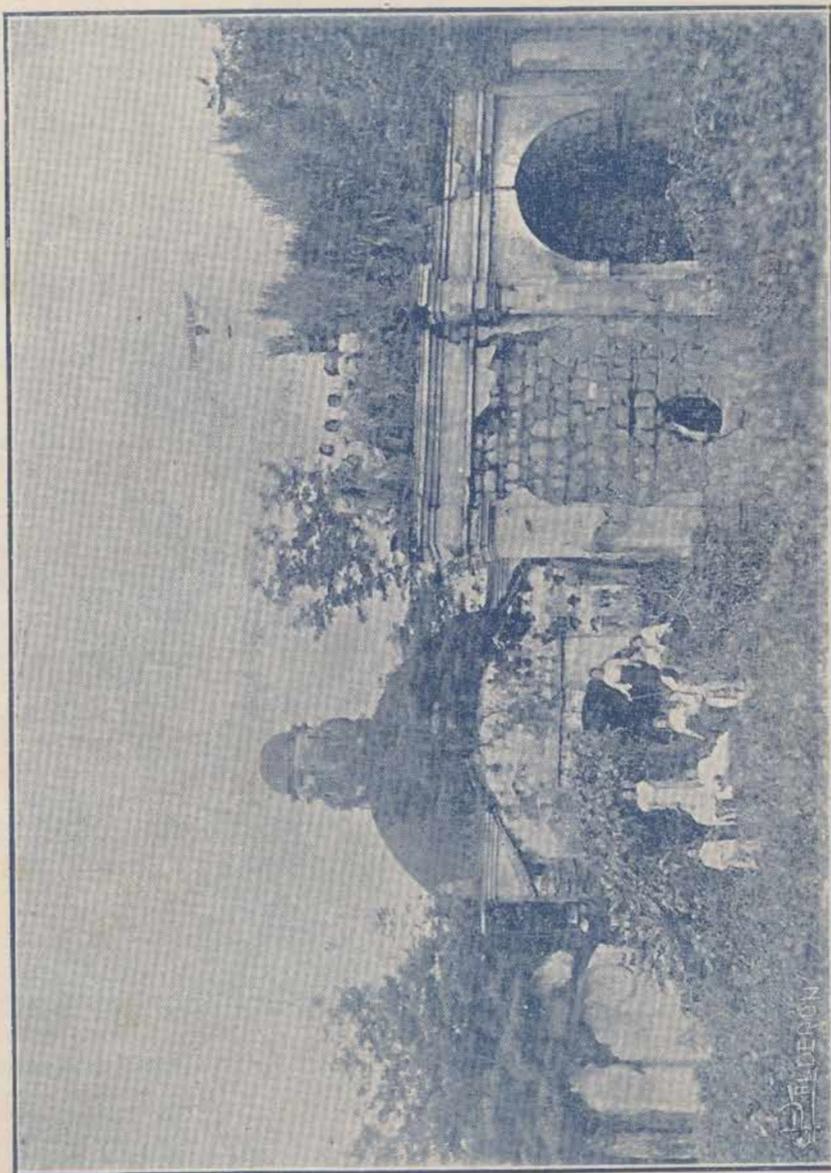
MANUEL SÁENZ CORDERO

San José, setiembre de 1911.

### **Curiosidades**

Se calcula que en el océano hay 20.000 toneladas de radium.

—Una gallina pone durante su vida, de 300 á 300 huevos.



NICARAGUA.—Preciosa vista de la iglesia del lugar llamado el *Pueblito*, en el departamento de Chichigalpa, arruinada por un terremoto en el año de 1856.

# Carlos Arias G.

== CARTAGO, C. R. ==

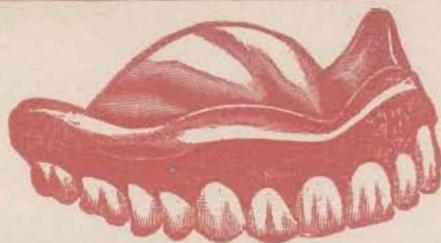
Caballos y coches  
para paseos, excursiones  
y viajes

Grandes Talleres de  
Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia



## Dr. OCTAVIO J. SILVA

CIRUJANO DENTISTA  
CON DIPLOMA DEL NEW YORK DENTIST  
COLLEGE

HORAS DE DESPACHO:

De 8 a. m. á 12 m. - De 1 á 5 p. m.

SAN JOSÉ, C. R.  
CALLE DE LA ESTACIÓN DEL ATLÁNTICO

# La Pistola Browning

tiene el mecanismo más sencillo  
y la seguridad es tan absoluta,  
que un niño puede jugar con ella  
sin ningún peligro. — Es de alta  
penetración y de largo alcance.

Precio : 25 colones con 25 cápsulas

— AGENTE —

## ARIODANTE BOSCHINI

San José, C. R. : Apartado 778



## GABINETE ELÉCTRICO DENTAL

DEL

## Dr. B. Marichal M.

Enseguida del Hotel San José : Calle Central

Extracciones sin ningún dolor

Todos los últimos procedimientos



## Parrajillos Literarios

### Comparemos

La manifestación de que en días pasados fué objeto el Dr. Zambrana, al conocerse la brusca determinación que de marcharse había tomado el maestro insigne, puso en evidencia de modo elocuente el cariño que por él experimentan cuantos son los pensadores del país, discípulos suyos ó no; pero ese acto grandioso dió también la medida del terreno que en nuestra patria han ganado las ideas liberales. Porque sería error entender que aquella multitud agasajaba única ó principalmente en el profesor al literato que con llave de oro había abierto á todas las miradas el santuario de la belleza, en el cual no suelen oficiar sino los escogidos, que, naturalmente, sólo se hallan en corto número, por más que todos los hombres seamos susceptibles de sentir, en parte mínima siquiera, el placer estético.

No podía decirse, por consiguiente, que aquella muchedumbre se compusiese de intelectuales ganosos de rendir pública y ruidosa pleitesía al artífice de las letras; no, aquella masa se componía de hombres que, conducidos por el maestro, por el tribuno, por el escritor, por el periodista, han logrado independizar su pensamiento de las trabas que nos encadenan á los despotismos tradicionales. Para mí es ésta la parte más hermosa, más útil, más trascendental, de la labor realizada en treinta años de difusión y de brega por el maestro ilustre y querido; porque nunca aparece la personalidad humana tan conforme con lo elevado de su carácter como cuando aparece despojada de preocupaciones y de prejuicios; porque si es verdad que á las veces nos vemos forzados á vivir en situaciones de humillante y odiosa dependencia, teniendo que ahogar entre nuestras propias manos, como á un importuno que grita, las reivindicaciones de nuestra natural altivez, no hay, en cambio, momento alguno de nuestra vida interior en que no sintamos realizarse plenamente la soberana independencia de nuestro espíritu, y ya es libre en lo más esencial de su vida aquel cuyo pensamiento no se encuentra supeditado á potestades imaginarias.

Indudablemente, por donde quiera que se mire la manifestación á que vengo refiriéndome,

ella deja ver con toda claridad cómo se han difundido entre nosotros las ideas independientes desde que el Maestro, hace ahora treinta años, levantó su tribuna de combate, alrededor de la cual sólo se veían unos pocos jóvenes, frente á frente de la teocracia. Comparemos, sino, el punto de partida, con el término de la jornada, —1882 con 1911.

Provocado por sus lecciones y por sus iniciativas, prodújose entonces un activo movimiento de ideas entre los jóvenes que despertaban á la vida intelectual: se oía con avidez y á todas horas al Maestro, se leía, se discutía, se escribía; aquel cenáculo de escogidos acabó por fundar un periódico: se llamaba *Un periódico nuevo*; (la lectura de *Un drama nuevo* había dejado avasalladora impresión en todos los ánimos, — de ahí el nombre; ese periódico, que contiene tal vez la producción más brillante de nuestra incipiente literatura nacional, no sólo publicaba los trabajos de aquella bohemia naciente, sino que también se trababa en discusiones ardorosas con las gentes de sacristía, que, con su clara penetración del peligro, veían avanzar hacia sus posiciones medioevales, en ese grupillo insolente, la cabeza de la horda futura.

Fué también en aquel período vibrante y fecundo cuando el Dr. Zambrana llevó á la escena del Teatro Municipal. (nuestro teatro de entonces), un arreglo del francés titulado *Engenio Arin*, — muy sencillo, sin complicaciones efectistas, como esos dramas que hace ahora Capus; pero en que, además, los protagonistas hablaban un lenguaje de sin igual hermosura poética. Con este motivo se dispuso darle un banquete al Dr. Zambrana, en quien sus admiradores y amigos debíamos agasajar juntamente al artista, al pensador y al maestro.

La idea se llevó á cabo y el banquete le fué ofrecido por las siguientes personas: Ricardo Jiménez, hoy Presidente de la República, Cleto González Víquez, ex-presidente de la República, Juan N. Venero, Juan Fernández Ferraz, Faustino Víquez, Pío Víquez, Angel Anselmo Castro, José Monge Reyes, Miguel Tapia y el autor de estas líneas, — el último de todos, hasta por la edad, — Ya lo veis, — éramos sólo diez los que en 1882 hacíamos al Maestro ese agasajo íntimo, familiar, sin resonancia ninguna.

Comparad seguidamente la manifestación de antaño con la manifestación de ahora. Es verdad que unos y otros,—manifestantes de ayer y manifestantes de hoy,—nos guiamos en nuestra marcha hacia adelante por el fanal poderoso que al Maestro levanta, sin fatigarse nunca, en sus manos de pensador; pero hace treinta años éramos sólo diez los que lo seguíamos; ahora son mil: dígaseme, por consiguiente, si no es en realidad grande el número de inteligencias arrancadas por el Maestro á los hábitos seculares de renuncia y de sumisión. ¡Milagro de las ideas!

**Gastón de Silva**

## La alegre tuna

Explicaba D. Julián Calleja las costillas, y para que los alumnos pudieran apreciar su forma, consistencia, peso, etc., repartió varios ejemplares de los que hay en el museo anatómico de San Carlos.

Pasaban los huesos de mano en mano, y como afirmase el profesor que las costillas tienen gran resistencia, los escolares hicieron la prueba y... no dejaron un ejemplar sano.

El profesor gritó muy incomodado:

—¿Les parece á ustedes bien romperme las costillas?

## Hurto literario

Nuestro querido amigo el poeta Facio ha sido víctima de un hurto que merece calificación de audaz: es el caso que un tal J. B. Lamarche, de México, copió la popular poesía de Facio, titulada *Mármol griego*, reproducida en gran número de periódicos y revistas de América y España, le cambió unas palabras, alteró la colocación de unos versos, le puso por título *Escultura helena* y, muy campante, la publicó con su firma. ¿Qué tal? Alguien dijo en México que la supuesta composición de Lamarche era imitada de una de Facio, á quien un notable escritor y crítico de aquel país se ha dirigido mandándole copia de la composición ajena que el dicho Lamarche tuvo el descaro de apropiarse. En obsequio de nuestro amigo el poeta robado y para dar á cada uno lo que le pertenece, nosotros tenemos el gusto de reproducir *Mármol griego* en nuestro *Rincón Literario* de hoy. Es de esperarse que con este chasco al joven Lamarche, ó quien sea, no le quedan ganas de cometer nuevos hurtos.

(De *La Prensa Libre*)

concurso que, bajo la forma de juegos florales, se celebró en abril de este año en la capital de la República Dominicana, en el cual obtuvo el segundo premio de tema libre.—No faltó quien dijese, (entre otros, el notable poeta Valentín Giró), que la composición de Lamarche no era otra cosa que un plagio de *Mármol griego*; pero al buscar los periódicos en que la poesía de Facio se hallaba, resultó algo muy significativo,—á saber, que en dichos periódicos faltaba la hoja donde la composición debía estar. Hay otro dato muy gracioso: ¡el joven Lamarche se llenaba de indignación cuando se le acusaba de plagiar! Pero no es fácil tener ocultos mucho tiempo estos robos y si el señor Lamarche ha podido burlarse del jurado á quien le dió gato por liebre, no sucederá lo mismo con el público literario de la América Latina, ante el cual aparecerá como un vulgar raterillo.

Ahora, para que nuestros lectores puedan comparar y juzgar, publicamos á continuación la poesía de nuestro compañero el poeta Facio y, al lado de ella, la composición que como suya suscribe el señor Juan Bautista Lamarche y que, como todos verán, es un plagio atrevido de *Mármol griego*, por más que Lamarche haya involuclado en ella unos renglones suyos; porque, en fin de cuentas, si alguien por ahí se robó una taja de libras esterlinas y en ella mete unas cuantas *peras chicas*, que sí son suyas, ni las *peras chicas* dejan de ser de cobre puro ni las libras esterlinas dejan de ser robadas. Ponemos en letra bastardilla los versos de *Escultura helena* que pertenecen á Facio.

NOTA.—Están equivocados en algunos puntos los informes de *La Prensa Libre*: efectivamente, según cartas que nosotros hicimos leído, el autor del hurto es un joven dominicano (no mexicano) que se llama Juan Bautista Lamarche. Este joven introdujo algunas alteraciones en *Mármol griego*, la bella poesía de Facio, y, así estropeada, con el título de *Escultura helena*, la presentó en el

## Mármol Griego

Brilla en su rostro de Hebe  
la juventud eterna de las diosas,  
y matiza su carne como nieve  
la sangre de las venas de las rosas.

Ajenos á la queja,  
en sus labios de adelfas en capullo  
la voz mundana solamente deja  
ternuras semejantes al arrullo.

Su imagen, que fulgura,  
no inspira al alma tentador empeño,  
pues recorre su cándida hermosura  
la placidez radiosa del ensueño.

En sus dulces pupilas,  
asilo de las sombras encantadas,  
reposan inocentes y tranquilas,  
como negras palomas, las miradas.

Es negra su corona,  
y en relucientes ondas, el cabello  
con oscuros anillos aprisiona,  
como serpientes de ébano, su cuello.

Su aliento adormecido  
hinche su seno en curvaturas suaves  
como esponjan, ocultas en el nido,  
el dorso blando voluptuosas aves.

El beso que convida  
con ardiente placer al alma loca,  
en ignorada languidez anida,  
como inerte crisálida, en su boca.

Bajo puro destello,  
su noble encanto de mujer encierra  
la fría pesadumbre de lo bello  
que no fecunda el soplo de la tierra.

Mas tiene, delicada,  
el impetu de fuerza contenida  
que al conjuro tenaz de la mirada  
hace en el mármol palpitar la vida.

Es para el alma ansiosa,  
al amor avezada y al desvelo,  
hermosura que sueña y que reposa  
con los sagrados éxtasis del cielo.

Así, por modos raros,  
llevar parece entre sencillas galas,  
sobre su torso helénico de Paros  
el estímulo incierto de las alas.

Pero aun así, perdida  
deja en las almas que sujeta el suelo,  
como una vaga sensación de vida  
con ternuras y ráfagas de anhelo.

JUSTO A. FACIO

## Escultura helena

A FABIO FIALLO

*La juventud eterna de las diosas  
brilla en su rostro juvenil de Hebe,  
y matiza su carne como nieve  
la sangre de las venas de las rosas.*

*En sus labios de adelfas en capullo  
ajenos al enojo y á la queja,  
su voz mundana levemente deja  
ternuras semejantes al arrullo.*

*Se esboza como una pincelada  
el suave alero de su ceja arqueada,  
Y en sus grandes i túrbidas pupilas,  
—asilo de las sombras encantadas,  
como negras palomas las miradas  
reposan inocentes i tranquilas.*

*No inspira al alma tentador empeño  
su imagen delicada que fulgura,  
pues recorre su cándida hermosa  
la placidez radiosa del ensueño.*

*El beso delicioso que convida  
con ardiente placer al alma loca,  
como inerte crisálida, en su boca  
con ignorada languidez anida.*

*En relucientes ondas el cabello  
aprisiona la nave de su cuello.  
Y su imagen fugaz i presentida  
deja en las almas que sujeta el suelo,  
como una vaga sensación de vida  
con ternuras i ráfagas de anhelo.*

*Bajo el claro vislumbre de un destello,  
su noble encanto de mujer encierra  
la fría pesadumbre de lo bello  
que no fecunda el soplo de la tierra.*

*El ritmo de su aliento adormecido  
hinche su seno en curvaturas suaves  
como esponjan, ocultas en el nido,  
el dorso blando voluptuosas aves.*

*Ilumina su frente soñadora  
el pensamiento que en el fondo mora,  
y parece llevar por modos raros,  
entre sencillas i ligeras galas,  
el estímulo incierto de las alas  
sobre su torso helénico de Paros.*

J. B. LAMARCHE

## Discurso

pronunciado en la Siesta Escolar de Heredia el 15 de Setiembre (1)

Señoras, señores:

La Junta de Educación y la Inspección de Escuelas me invitan para que en nombre suyo lleve la palabra en este acto.

Yo agradezco ese honor, y no lo declino, por que si bien carezco de dotes oratorias, abundo en sentimientos patrióticos y á fe que es ésta ocasión propicia para hablar al alma de esos futuros ciudadanos.

Estas fiestas de los niños tienen un encanto particular por el sabor de ingenuidad que traspiran.

El alma infantil es un campo preparado para la siembra; de su cultivo depende la futura grandeza de la patria.

Bien hace el Estado en confiar á vosotros, maestros inteligentes y distinguidos, el cuidado de esos niños, porque mucho bueno hacéis por ellos.

Ese espíritu levantado que tenéis, ese amor al trabajo que os anima, son una herencia que legáis á esas cabecitas infantiles que van á oír vuestra palabra—limpia como las aguas de la fuente.

\* \* \*

Jóvenes: En esa chispa de regocijo que juega en vuestras pupilas, adivino los sentimientos que os animan.

Veó el entusiasmo con que miráis esa bandera que flamea con orgulloso donaire.

Amada! Esa bandera es un símbolo, el símbolo de la Patria. Ella representa ese pedazo de cielo azul donde con gracia cautivadora, como flores de luz, se abren las estrellas; ella representa esas montañas que con serena majestad se elevan formando un marco á este jardín glorioso de la Meseta Central; ella representa aquellos mares azules y aquellas llanuras verdes que no alcanzan vuestros ojos pero de cuya riqueza tenéis buen conocimiento; ella, en fin, representa este rincón de flores, donde como en nidos de amor, se aduermen todos nuestros afectos y todos nuestros regocijos.

\* \* \*

Estamos aquí reunidos para festejar la Libertad. La Libertad es un astro de oro que fulgura en el cielo de las naciones.

Libertad es pensar y sentir sin que nadie rompa las alas de ese pensamiento, ni estruje los vuelos de ese sentimiento.

La Libertad es el sol, es la luz, es el aire, es la vida.

Hace hoy noventa años que nuestros progenitores firmaron un pacto para declararse libres, esto es, para manejarse según sus conveniencias é intereses sin que mano extranjera tuviera que ver con sus manejos.

Ese hecho glorioso es el que hoy celebramos.

La libertad así conquistada es la misma que hoy nos deja reunimos y es la misma también que empujó á nuestros abuelos á defender en Rivas y Santa Rosa, como un puñado de leones, el tesoro de su derecho amenazado.

Esa bandera flameó en la mano de Mora y envolvió los despojos gloriosos de Santa María cuando al caer entre el humo de los fusiles, se alzó más grande en el corazón de sus conciudadanos.

\* \* \*

Al presente no tenemos por delante guerras contra hombres, pero aun nos faltan batallas que librar.

La guerra de hoy es por la cultura y la grandeza de la Patria; las armas que deben empuñarse son el arado y la pluma; uno fecunda la tierra, otro fecunda el alma.

Estudio y trabajo, eso reclama la Patria de vosotros y eso jurais darle al jurar por su bandera.

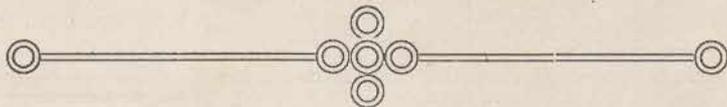
Id, soldados del porvenir, á esa batalla silenciosa y pacífica del común esfuerzo. Cada día que vivimos debe estar santificado por alguna obra de perfeccionamiento. Costa Rica espera en vosotros, no defraudéis sus esperanzas.

Ahora, respirad ese aire de libertad á pulmón lleno y que al vigorizar vuestros cuerpos, dé fuerza y dé vigor á vuestras almas.

Es todo.

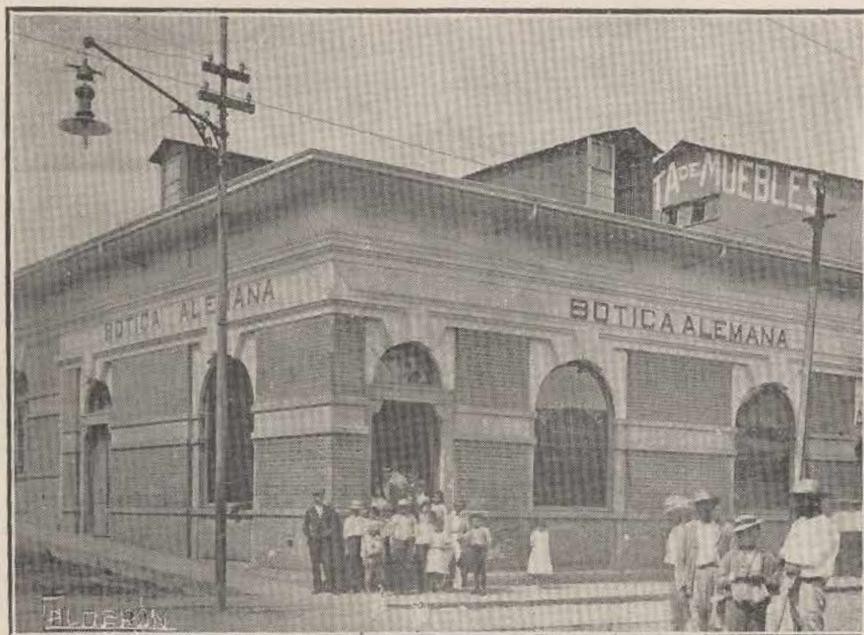
LUIS DOBLES SEGREDA

(1)—Es un recuerdo más ó menos fiel escrito después del acto.



No hace muchos días aún que se celebró en el Teatro Nacional una simpática velada en favor de los parvulitos pobres de nuestras escuelas. Fiesta de caridad fué aquella que dejó impresión gratísima en quienes tuvieron la fortuna de presenciarla, y cuyo loable objeto y correcto desempeño merecen el aplauso entusiasta de esta revista.—Las niñas Isabel Iglesias Flores y Florita Hernández Esquivel, dos tiernos capullos de nuestra primavera infantil, prestaron su amoroso contingente cantando con mucha gracia el dúo de *El Bateo*: «...Yo me declaro! —Decía usted? —...Que hace un día muy hermoso... y un bochorno de chipén.» Felicitamos á las pequeñas artistas por el éxito ruidoso que alcanzaron y les rogamos que acepten este homenaje de cariño.

Fot. *Peypito Erazo*.



Edificio en que se ha instalado la *Botica Alemana*, en la Avenida Central Este, cerca de Cuesta de Moras. Esta Botica es propiedad del Lic. don Alonso Pérez Calvo.

Fot. Rold.

## Crónicas Internacionales

Con 48 grados al sol y 37 á la sombra, cualquiera se atreve á pensar ni, mucho menos, á escribir.

He resuelto andar, en mi empingorotado cuchitril de la rue Blanche, con el mismo traje que usó en el Paraíso nuestro padre Adán, antes de lo de la manzana.

He resuelto no escribir y he resuelto cortar... de un periódico, este pedazo, que me ahorra tiempo, tinta y sudor.

«Continúan las cancillerías de Berlín y París contándose el cuento de la buena pipa, y como el público se impacienta, ya no se guardan los debidos respetos á las profundas jugadas del ajedrez diplomático, sino que cada uno dice lo que le parece, sin pararse en irreverencia de más ó de menos.

Para los unos, todo eso es una jugada, un *affaire* de algunos vivos para sacarle unos cuartos al gobierno francés. Háblase de una sociedad de la que forman parte galos y teutones y se propone, á costa de la tranquilidad de sus respectivos países, que M. Caillaux les indemnice con algunas millonadas. La *combinazione* resulta algo complicada, según han explicado los periódicos, pero se deduce que á algunos periodistas y políticos franceses se les importa poquísimo arrastrar á su país al borde del abismo con tal de hacerse con unos fajos de billetes del Banco de Francia.

Según otros, todo se reduce á una martingala del ministerio del Interior de Berlín para ganar las próximas elecciones, ó

á lo menos, para que no salgan tantos socialistas como amenazan salir, por más que sean de distinto pelambre que los sindicalistas de Francia ó del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda.

Creemos, por nuestra parte, que la cuestión no es tan sencilla, y que, sin negar que puedan influir en el ensordecedor griterío de los periódicos los negocios de la sociedad franco-alemana y los preparativos electorales del gabinete de Berlín, hay en el fondo una verdadera cuestión de reparto no sólo de Marruecos, sino del África, entre Francia, Alemania é Inglaterra, aunque ésta pretenda compensaciones en otra parte que en el Oeste.

Si el gobierno alemán se vale del Africa para sus fines políticos interiores, hay millones de alemanes que creen ha llegado la hora de que su país se extienda por allá. Un publicista que no es prusiano, sino bávaro, Herr H. Class, ha publicado, no ha mucho, un folleto que ha tenido la dignación de remitirnos, y se titula «El Marruecos Occidental alemán», del cual se han vendido en una semana 50.000 ejemplares. En este folleto sostiene el autor que Alemania debe extenderse por el Sur de Casablanca hasta Cabo Jubi, con los puertos de Mazagán, Safi, Mogador y Agadir, desde cuyo último punto avanzaría nada menos que hasta el 6.º meridiano occidental, comprendiendo las ciudades de Marruecos y Mequinez.

«Nos hace falta tierra propia para el cultivo del algodón, á fin de hacer la industria textil alemana independiente de los productores americanos—dice Herr Class:—necesitamos un país rico en yacimientos minerales, para suministrar las materias necesarias á nuestra industria metalúrgica, sin necesidad de pasar por las horcas caudinas del extranjero, y requeriremos, en fin, un territorio de clima

templado, para establecer en él nuestro exceso de población, que allí formaría una colonia neo-europea, la cual, al desenvolverse sus iniciativas, se convertiría en una gran consumidora de todas las industrias de la madre Patria.

De esta colonia no tiene necesidad Francia, que si mantiene su población en Europa, es gracias á la inmigración y nacionalización constantes de belgas, alsacianos, loreneses é italianos.

Tenemos, pues, derecho á exigir concesiones en Marruecos, máxime ahora que Francia realiza aprestos guerreros, en previsión de un conflicto armado con Alemania, y prepara tropas indígenas, reclutadas en el Africa del Norte.

Francia—termina diciendo el folleto—posee ya la Argelia y Túnez, sin contar sus otras colonias. Dejarle además Marruecos, sin protestar, sería tanto como decir que Alemania consiente en cederle los medios para poner en pie de guerra un centenar de batallones, que un día podría lanzar contra la frontera del Este. Y esto sería una candidez, cuyas consecuencias fatales no dejaríamos de sentir».

Y perdonen los lectores de PÁGINAS la haraganería obligada de su atento y afectísimo servidor y paisano,

PERICO HURÓN

París, 31 de agosto de 1911.

### Médico y accionista

Un médico que tiene fama de ser muy distraído salió una mañana á visitar á sus enfermos, preocupado por haber leído en el periódico malas noticias sobre una sociedad de que poseía algunas acciones.

En la primera casa á donde llegó había un enfermo del pecho.

El doctor se dispuso á reconocerlo: le aplicó el auscultador y exclamó con la mayor naturalidad:

—Central. Con la Bolsa de Comercio.

## Notas sociales

Ha circulado en estos días la corona fúnebre consagrada al joven Guillermo Alvarado Chacón, trágicamente muerto en esta ciudad el 18 de julio de este año. Es una conmovedora muestra de cariño que le dedican sus compañeros de colegio y muchas otras personas dolorosamente impresionadas por la violenta desaparición del tierno y simpático adolescente.

La virtuosa señorita Angela Calderón Argüello, hija de nuestro director el señor Calderón, contrajo matrimonio el 28 del mes recién pasado con el estimable caballero don Juan Rojas Hernández. Deseamos á la nueva y simpática pareja un mundo de felicidades.

En nuestro número anterior dimos cuenta del fallecimiento del caballero salvadoreño don Mi-



Fot. Paynter Bros.

guel Velásquez, y ahora tenemos el gusto de presentar aquí su retrato, reiterando nuestra condolencia á todos los deudos.

Hoy debe verificarse en Cartago el turno anunciado por el señor presbítero Dr. Mardoqueo Arce, á beneficio del templo de San Nicolás.

De desearse es que el resultado de dicho turno sea del todo satisfactorio.

En la semana pasada dejó de existir la apreciable señora doña Vicenta Quirós de Rodríguez, hermana de nuestro amigo el General don Juan Bta. Quirós, á quien, así como á la demás familia doliente, presentamos nuestro pésame.

De regreso de los Estados Unidos de Norte América se encuentran entre nosotros el señor Licdo. don Máximo Fernández y su distinguida familia, á quienes presentamos nuestro atento saludo.

El señor don Carlos Vergara Clark, Ministro de Chile ante varios gobiernos de Centro América, ha regresado á Costa Rica, procedente de El Salvador y Hondu as.

Lo saludamos respetuosamente.

Nuestro distinguido amigo el Doctor don Augusto C. Coello se ha separado de la redacción de nuestro apreciable colega *La República*. Deseamos toda clase de prosperidades en sus nuevas labores al inteligente periodista.

El señor doctor don Isaac Guerra, Encargado de Negocios de Nicaragua en Costa Rica, se ha instalado en la casa que ocupó no ha mucho el Club Costa Rica.

En la semana pasada falleció en esta capital el Mayor don Francisco Estrada Carrillo, padre de distinguida familia.

Nuestro pésame sentido á todos los deudos.

Entre algunos jóvenes de nuestra sociedad se nota mucho entusiasmo para celebrar el próximo 12 de octubre. Sabemos que en el Club Internacional se verificará un espléndido baile y otro en el Club Centro América. Bien por la juventud que se divierte recordando las fechas que no debe olvidar el patriotismo y la gratitud.

Nuestro amigo don Dionisio Facio se encuentra enfermo desde hace varios días. Deseamos que cuanto antes recupere su salud.

Don Guillermo Andreve, apreciable colaborador de esta revista, es actualmente Presidente de la Asamblea Nacional de la vecina República de Panamá. Lo felicitamos.

La confianza completa que todo  
el mundo tiene á la

## Botica del Comercio

ha sido la razón porque todos  
los enfermos acuden á ella para  
el delicado despacho de recetas.

---

---

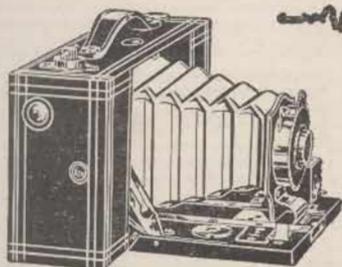
## Vino de Terpina Co.

El poderoso remedio contra las  
toses crónicas, catarros é irri-  
taciones del aparato pulmonar.

---

---

Gran surtido de Medicinas  
de paten e, perfumes, etc.



# UNA VENTA ENVIDIABLE

## DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK.**

## SECCION ADMINISTRATIVA

PÁGINAS ILUSTRADAS se publica los domingos y vale UN COLÓN la serie de cuatro números, pago adelantado. El año comprende 52 números.

Para todo lo relacionado con la Administración de esta Revista, ó sea para lo referente á suscripciones y anuncios, los interesados deben dirigirse á la nueva IMPRENTA DEL COMERCIO.

Para los asuntos concernientes á la Redacción y Dirección, dirigirse al apartado de correos, número 453.

La colaboración es **extrictamente solicitada**. No se devuelven los originales nise sostiene correspondencia respecto á los trabajos no solicitados.

Las personas que deseen suscribirse á PÁGINAS ILUSTRADAS y que residen en lugares en donde la revista no tiene agente, deben satisfacer el valor anticipado de un trimestre, sin cuyo requisito no se servirá el periódico. Admitimos letras de cambio sobre cualquier casa de esta plaza ó en sellos de correo sin usar, bajo pliego certificado dirigido así: «Administrador de PÁGINAS ILUSTRADAS, Apartado 427, San José» y la Empresa garantizará el envío del periódico todas las semanas, con la más exacta regularidad.

Las bajas de suscripciones, deben comunicarse sin demora á la Administración. Siendo PÁGINAS ILUSTRADAS la lectura preferida de los hogares, urge que los señores Agentes vean dónde no se recibe para que esta Administración remita ejemplares *gratis* por vía de ensayo.

*Páginas Ilustradas* cuenta con talleres propios de Fotograbado, situados en la Avenida 12.<sup>a</sup> E., n.º 129; 120 varas al Este del Parque de La Dolorosa, los cuales quedan á las órdenes de las personas que deseen favorecerlos con sus trabajos.

### SOMBRERERÍA

DE

## ROBERTO MAROTO BRENES

Gran surtido de sombreros de todas clases. La última moda en todos los estilos. Se lavan y componen sombreros de cualquier forma.

25 varas al Norte del Correo.

# Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

La más grande y más antigua del país

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año

Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

## "La Costarricense"- Fábrica de Sellos de Caucho

La única premlada  
... en este país ...

Dirigir las órdenes á su propietario y fundador  
TEÓFILO SIBAJA G. - Alajuela, Costa Rica

## EL SOL

COMPAÑÍA DE SEGUROS DEL CANADA

Una de las más acreditadas  
del mundo.



## NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

Esta casa recibe constantemente medicinas y todas  
clases de artículos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.

## NEFTALÍ ATMETLLA

CASA DE COMISIONES  
IMPORTACIÓN, EXPORTACION

LETRAS DE CAMBIO SOBRE NEW YORK

Oficina: Casa Atmetlla.

SAN JOSÉ, COSTA RICA

Horas: de 12 á 5, diario.

# La admiración



que la mujer siente por la Reina de las aguas para el cabello, es la razón que ha hecho de la

## Anticaspina

la loción ideal para el tocador

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS

## Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra  
Despacha frente a la Biblioteca Nacional, San José

## FERRETERÍA LAHMANN

(Sucesor de J. Federico Lahmann)

Agencia exclusiva de West India Oil Co.

Fabricantes de Aceites lubricantes, Grasas, Parafina, etc. etc.



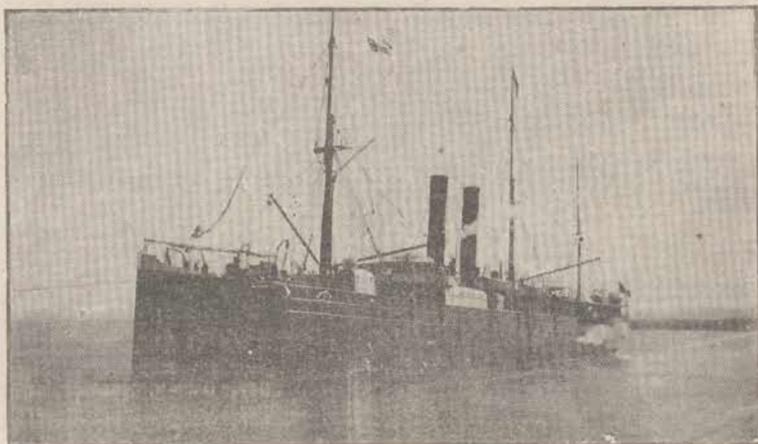
Esta Ferreteria es la más antigua del país y la que importa constantemente todo lo más nuevo y lo más útil para las artes y oficios, manteniendo un surtido completo de cuanto se necesite en el ramo.

ESPECIALIDADES: — La famosa pintura "Dos Leones", el mejor Cemento Romano "Alsen", objetos en Hierro esmaltado, Excusados, Lavatorios, Máquinas, Pailas, Trapiches, Tubos, Ocre para agua y para aceite.

# UNITED FRUIT COMPANY

---

## LÍNEA DE VAPORES



La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón (Costa Rica) y los puntos que abajo se expresan:

### Vapores Cartago, Parismina y Heredia

de 5.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: — Salen de Limón (Costa Rica) para Colón (Panamá), todos los miércoles á las 6 p. m., y de Colón para Limón los jueves á las 5 p. m. Estos vapores hacen buenas conexiones con vapores para Kingston (Jamaica) y Santa Marta (Colombia). Entre Limón y Nueva Orleans, con escala en Puerto Barrios (Guatemala), cada viernes en la noche.

### Vapores Limón, San José y Esparta

de 3.000 toneladas cada uno, servicio semanal entre Limón y Boston: salen de Limón los domingos en la madrugada.

Los pasajeros para Colón deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, cinco días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días. — Pasajeros para New Orleans deben presentarse ante el mismo Cónsul en San José ó el Médico marítimo de los Estados Unidos en Limón, tres días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.

Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso. — Para más informes, dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó á los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

**E. J. HITCHCOCK, Administrador.**

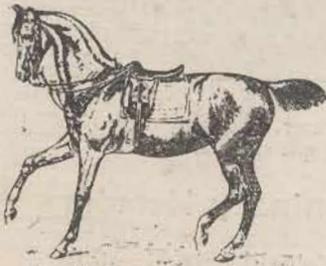


Los tules y encajes  
finos deben lavarse  
siempre con el

# Sunlight Jabón

784

El Jabón de más confianza para las familias y que se compra en cualquier lugar del país



CARRUAJES DE ALQUILER  
COCHES PARA PASEOS  
LANDEAUX

PARA BODAS, BAUTIZOS, FIESTAS, &

DONDE

MANUEL POLINI

## LA PERLA

TIENDA DE NOVEDADES

AUGUSTO MARÍN RICO



Situada frente al Banco de Costa Rica

Las señoras encontrarán aquí todo  
lo que necesiten para sus trajes.

# VERMICIDA INFANTIL

## HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.